

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 27 päivänä lokakuuta 2005,

niiden valtiosta riippumattomien järjestöjen elintarvikeapuun, jotka komissio on valtuuttanut ostamaan ja hankkimaan tuotteita toimitettavaksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96 mukaisesti, sovellettavista julkisia hankintoja koskevista säännöistä ja 3 päivänä syyskuuta 1998 tehdyn päätöksen kumoamisesta

(2005/769/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon elintarvikeapupolitiikasta ja elintarvikeavun hallinnosta sekä elintarviketurvaan liittyvistä erityisistä tukitoimista 27 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 19 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvoston asetuksen (EY) N:o 1296/96 yleisistä yksityiskohtaisista säännöistä yhteisön elintarvikeapuna toimitettavien tuotteiden hankinnasta 16 päivänä joulukuuta 1997 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2519/97 ⁽²⁾ 3 artiklan 1 kohdan mukaisesti komissio voi antaa yhteisön apua saaville kansainvälisille järjestöille ja valtiosta riippumattomille järjestöille luvan ostaa ja toimittaa apuna annettavat tuotteet itse. Tällaisessa tapauksessa komissio vahvistaa sovellettavat yksityiskohtaiset säännöt ja ehdot.
- (2) Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 soveltamissäännöistä 23 päivänä joulukuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2342/2002 ⁽³⁾, jäljempänä 'soveltamissäännöt', 164 artiklassa säädetään, että jos yhteisön

avustukseen oikeutetun toimen täytäntöönpano edellyttää julkisia hankintoja, avustussopimukseen olisi sisällyttävä hankintasäännöt, joita edunsaajan on noudatettava.

- (3) Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25 päivänä kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 ⁽⁴⁾, jäljempänä 'varainhoitoasetus', 120 artiklassa säädetään, että avustuksen saajan tekemiin julkisiin hankintoihin sovelletaan varainhoitoasetuksen ja sen täytäntöönpanosääntöjen periaatteita.
- (4) Julkisia hankintoja koskevat säännöt, jotka koskevat asetuksen (EY) N:o 1292/96 liitteessä olevassa 2 osassa yksilöityjä elimiä elintarvikeavun täytäntöönpanossa, on jo esitetty komission ja kyseisten kansainvälisten järjestöjen tekemissä rahoitussopimuksissa. Valtiosta riippumattomien järjestöjen kohdalla julkisia hankintoja koskevat säännöt ja elintarvikeapuna toimitettavien tuotteiden toimittamisen ja varainhoitoasetuksen ja sen täytäntöönpanosääntöjen periaatteiden noudattamisen muiden edellytysten olisi perustuttava asetuksen (EY) N:o 2519/97 säännöksiin, joita tarvittaessa mukautetaan ottamaan huomioon rahoitushallinnollinen tilanne.
- (5) Julkisia hankintoja koskevia sääntöjä olisi sovellettava, kun komissio valtuuttaa valtiosta riippumattoman järjestön ostamaan ja toimittamaan elintarvikeapua niiden sopimusten puitteissa, jotka allekirjoitetaan elintarvikeapua koskevan vuotuisen työohjelman täytäntöönpanemiseksi, sanotun kuitenkaan rajoittamatta komission tulojen ja menojen hyväksyjän harkintavaltaa sisällyttää kyseisiin sopimuksiin lisävaatimuksia moitteettoman varainhoidon takaamiseksi. Tämän vuoksi komission 3 päivänä syyskuuta 1998 tekemä päätös olisi kumottava.

⁽¹⁾ EYVL L 166, 5.7.1996, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽²⁾ EYVL L 346, 17.12.1997, s. 23.

⁽³⁾ EYVL L 357, 31.12.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

- (6) Elintarviketurvaa ja elintarvikeapua käsittelevälle komitealle on asetuksen (EY) N:o 1292/96 29 artiklan mukaisesti ilmoitettu tästä toimenpiteestä,

2 artikla

Kumotaan tiettyjen yhteisön elintarvikeapua saavien järjestöjen valtuuttamisesta itse ostamaan tiettyjä komission elintarvikeapuna toimitettavia tuotteita 3 päivänä syyskuuta 1998 tehty komission päätös.

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan.

1 artikla

Tämän päätöksen liitteenä ovat niiden valtiosta riippumattomien järjestöjen elintarvikeapuun, jotka komissio on valtuuttanut ostamaan ja toimittamaan tuotteita toimitettavaksi asetuksen (EY) N:o 1292/96 mukaisesti, sovellettavat julkisia hankintoja koskevat säännöt. Kyseiset säännöt ovat kiinteä osa komission tämän alan sopimuksia.

Tehty Brysselissä 27 päivänä lokakuuta 2005.

Komission puolesta

Louis MICHEL

Komission jäsen

LIITE

Yhteisön apua saava valtiosta riippumaton järjestö, soveltaa seuraavia sääntöjä yhteisön elintarvikeapuna neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96 mukaisesti toimitettavien tuotteiden hankinnassa sanotun kuitenkaan rajoittamatta varainhoitoa koskevia mahdollisia lisävaatimuksia, jotka on sisällytetty kyseisen avun saajan kanssa elintarvikeapulitiikan täytäntöönpanemisesta tehtyyn sopimukseen.

I YLEISET PERIAATTEET

Tätä liitettä sovelletaan tuotteisiin, jotka toimitetaan vapaasti määräpaikkaan.

II TUOTTEIDEN OSTOPAIKKA

Tavaratoimituksen ehdoista riippuen toimitettava tuote on ostettava Euroopan yhteisöstä tai asetuksen (EY) N:o 1292/96 liitteessä luetellusta kehitysmaasta, joka mahdollisuuksien mukaan sijaitsee samalla maantieteellisellä alueella. Mahdollisuuksien mukaan suositetaan ostoja kohdemaasta tai sen naapurimaasta.

Poikkeusoloissa ja asetuksen (EY) N:o 1292/96 11 artiklan 2 kohdassa vahvistettujen menettelytapojen mukaisesti tuotteet voidaan ostaa muun kuin asetuksen (EY) N:o 1292/96 liitteessä luetellun maan markkinoilta.

Valtiosta riippumattoman järjestön on taattava, että elintarvikeapuna toimitettavat tuotteet voidaan vapaasti tuoda avunsaajamaahan eikä niihin sovelleta tuontitulleja tai vaikutuksiltaan vastaavia veroja.

III TUOTTEIDEN OMAISPIIRTEET

Tuotteiden on vastattava mahdollisimman hyvin avunsaajaväestön ravitsemuksellisia tottumuksia.

Elintarvikeapuna toimitettavien tuotteiden ominaisuuksien on oltava niiden vaatimusten mukaisia, jotka on esitetty komission tiedonannossa yhteisön elintarvikeapuna toimitettavien tuotteiden ominaisuuksista ⁽¹⁾.

Lisäksi pakkausten on oltava niiden vaatimusten mukaisia, jotka on esitetty komission tiedonannossa yhteisön elintarvikeapuna toimitettavien tuotteiden pakkauksista ⁽²⁾.

IV KANSALLISUUTTA KOSKEVAT MÄÄRÄYKSET

Elintarvikeapuna toimitettavien tuotteiden hankkimista koskevaan tarjouspyyntöön voivat osallistua tasapuolisin edellytyksin luonnolliset henkilöt ja oikeushenkilöt Euroopan yhteisöstä tai jostain asetuksen (EY) N:o 1292/96 liitteessä luetellusta kehitysmaasta.

Tarjoajan on oltava laillisesti rekisteröitynyt ja pyydettyään kyettävä esittämään siitä näyttö.

V PERUSTEET EVÄTÄ OIKEUS OSALLISTUA HANKINTAMENETTELYIHIN JA -SOPIMUKSIIN**1. Perusteet evätä oikeus osallistua hankintamenettelyyn**

Hankintamenettelyyn ei voi osallistua tarjoaja, joka

- a) on konkurssissa tai selvitystilassa taikka on keskeyttänyt liiketoimintansa tai jolle on vahvistettu akordi tai jota koskeva konkurssi- tai akordihakemus tai hakemus yhtiön purkamiseksi on vireillä tai joka on muun vastaavan kansalliseen lainsäädäntöön ja kansallisiin määräyksiin perustuvan menettelyn alainen;

⁽¹⁾ EYVL C 312, 31.10.2000, s. 1.

⁽²⁾ EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1.

- b) on tuomittu ammatinsa harjoittamiseen liittyvästä rikkomuksesta lainvoimaisella tuomiolla;
- c) on syyllistynyt ammattiaan harjoittaessaan vakavaan virheeseen, jonka edunsaaja voi näyttää toteen;
- d) on laiminlyönyt verojen tai lakisääteisten sosiaalimaksujen suorittamisen maassa, johon se on sijoittautunut tai edunsaajan maassa taikka maassa, jossa hankinta toteutetaan;
- e) on tuomittu lainvoimaisella päätöksellä petoksesta, lahjonnasta, rikollisjärjestöön osallistumisesta tai muusta laittomasta toiminnasta, joka vahingoittaa yhteisöjen taloudellisia etuja;
- f) on osallistunut johonkin toiseen yhteisöjen talousarviosta rahoitettavaan hankintamenettelyyn tai avustuksen myöntämismenettelyyn ja jonka on mainittuun menettelyyn osallistuessaan todettu rikkoneen sopimusvelvoitteitaan.

Tarjoajan on osoitettava, että mikään edellä esitetyistä tilanteista ei koske sitä.

2. Perusteet evätä oikeus osallistua hankintasopimuksiin

Sopimusta ei tehdä sellaisen tarjoajan kanssa, joka kyseisen hankintamenettelyn yhteydessä

- a) on jäävi;
- b) on syyllistynyt väärin tietojen antamiseen ilmoittaessaan edunsaajalle hankintamenettelyyn osallistumista varten vaadittuja tietoja tai ei ole toimittanut vaadittuja tietoja.

VI TEKOMENETTELYT

1. Yleiset määräykset

Valtiosta riippumattoman järjestön on aloitettava kansainvälinen avoin tarjouspyyntömenettely sellaisten tavaranhankintasopimusten osalta, joiden arvo on vähintään 150 000 euroa. Valtiosta riippumaton järjestö julkaisee ilmoituksen kansainvälisestä avoimesta tarjouspyynnöstä kaikissa soveltuviissa tiedotusvälineissä, erityisen järjestön omalla Internet-sivulla, kansainvälisessä lehdistössä ja sen maan, jossa toimi toteutetaan, kansallisessa lehdistössä tai muissa erityisjulkaisuissa.

Tavaranhankintasopimukset, joiden arvo on vähintään 30 000 euroa mutta alle 150 000 euroa, on myönnettävä avoimen paikallisesti julkaistun tarjousmenettelyn kautta. Tällöin tarjousilmoitus on julkaistava kaikissa soveltuviissa tiedotusvälineissä mutta ainoastaan siinä maassa, jossa toimi toteutetaan. Tarjouspyynnössä on kuitenkin tarjottava muillekin haku-kelpoisille tavarantoimittajille samat mahdollisuudet kuin paikallisille yrityksille.

Tavaranhankintasopimukset, joiden arvo on alle 30 000 euroa on myönnettävä julkaisemattoman, kilpailuun perustuvan neuvottelumenettelyn perusteella, jossa valtiosta riippumaton järjestö neuvottelee vähintään kolmen valitsemansa tavarantoimittajan kanssa ja sopii ehdoista niistä yhden tai useamman kanssa.

Hankintasopimukset, joiden arvo on vähemmän kuin 5 000 euroa, voidaan tehdä yhden ainoan tarjouksen perusteella.

Tarjousten vastaanottamisen ja osallistumispyyntöjen määräaikojen on oltava tarpeeksi pitkät, jotta asianomaisilla osapuolilla on kohtuullisesti ja soveliaasti aikaa valmistella ja toimittaa tarjouksensa.

2. Neuvottelumenettelyt

Edunsaaja voi käyttää yhteen tarjoukseen perustuvaa neuvottelumenettelyä seuraavissa tapauksissa:

- a) äärimmäisessä kiireessä, jonka aiheuttavia tapahtumia edunsaaja ei ole voinut ennakoida ja joka ei millään tavalla johdu edunsaajasta, jolloin edellä VI kohdan 1 kohdassa tarkoitettujen menettelyjen määräaikoja ei voida noudattaa. Äärimmäisen kiireen perustelemiseksi käytetyt syyt eivät saa missään olosuhteissa johtua edunsaajasta.

Toimien, jotka toteutetaan komission kriisitilanteeksi luokittelemassa tilanteessa, katsotaan täyttävän äärimmäisen kiireen perusteet. Komissio ilmoittaa edunsaajalle, mikäli kriisitilanne vallitsee ja milloin se päättyy;

- b) alkuperäiseltä toimittajalta tilataan lisätoimituksia joko tavanomaisten toimitusten tai laitteistojen osittaiseksi korvaamiseksi tai aiempien toimitusten tai laitteistojen laajentamiseksi ja edunsaaja joutuisi toimittajan vaihtamisen vuoksi hankkimaan teknisiltä ominaisuuksiltaan poikkeavaa materiaalia, mikä johtaisi yhteensopimattomuuteen tai suhteetto-miin teknisiin vaikeuksiin käytössä ja kunnossapidossa;
- c) tarjouspyyntö ei ole tuottanut tulosta, toisin sanoen yhtään laadulliset ja/tai taloudelliset kelpoisuusvaatimukset täyt-tävää tarjousta ei ole tehty. Tällaisissa tapauksissa edunsaaja voi peruutettuaan tarjouspyynnön neuvotella yhden tai useamman tarjoajan kanssa, jotka se valitsee tarjouspyyntöön osallistuneiden tarjoajien joukosta edellyttäen, että tarjouspyynnön alkuperäisiä ehtoja ei olennaisesti muuteta;
- d) kun kyseinen hankintasopimus on tehty sellaisen yhteisön kanssa, jolla on lakisääteinen tai käytännössä vallitseva monopoli, joka on riittävästi perusteltu komission myöntöpäätöksessä;
- e) suoraa sopimusmenettelyä voidaan käyttää, kun se on perusteltua toimituksen eritysluonteen vuoksi, ja erityisesti, jos kyseessä on kokeellinen toimitus.

3. Tarjouksen tekemistä koskevat ehdot

Valtiosta riippumattoman järjestön on tarjousilmoituksessa yksilöitävä, missä muodossa ja mihin määräaikaan mennessä tarjoajan on jätettävä tarjouksensa.

Arviointikomitean on arvioitava ja asetettava paremmuusjärjestykseen kaikki tarjouspyynnön mukaiset osallistumishake-mukset ja tarjoukset etukäteen ilmoitettujen hylkäämis-, valinta- ja ratkaisuperusteiden mukaisesti. Arviointikomiteassa on jäseniä oltava pariton määrä ja vähintään kolme, ja heistä kullakin on oltava tarvittavat tekniset ja hallinnolliset valmiudet antaa asiantunteva lausunto tarjouksista.

Kustakin erästä voidaan esittää vain yksi tarjous. Tarjous on pätevä vain, jos se koskee koko erää. Jos erä on jaettu osariin, tarjous on esitettävä keskiarvona. Jos tarjouspyyntö koskee useampien erien toimitusta, jokaisesta erästä on esitettävä erillinen tarjous. Tarjoajan ei tarvitse tehdä tarjousta kaikista tarjouspyyntöilmoituksessa esitetyistä eristä.

Tarjouksessa on mainittava

- tarjoajan nimi ja osoite,
 - tarjouspyynnön ja erän viitenumero sekä toimen numero,
 - sen erän nettopaino tai se määrätty rahamäärä, jota tarjous koskee,
 - se esitetty summa euroina tuotteen tonnia kohti, jolla tarjoaja sitoutuu tekemään toimituksen säädetyin ehdoin,
- tai
- tuotteen nettomäärä, jos tarjouspyyntö koskee tietyn tuotteen enimmäismäärän toimittamista määrätyllä summalla,
 - kuljetuskustannukset määritetyssä toimitusvaiheessa,
 - toimituksen määräaika.

Tarjous on pätevä ainoastaan, jos siihen on liitetty todiste tarjouspyyntövakuuden asettamisesta. Tarjouspyyntövakuuden määrä ilmaistuna maksussa käytetyssä valuutassa ja sen voimassaoloaika vahvistetaan tarjouspyyntöilmoituksessa. Vakuu-den on oltava vähintään 1 prosentti tarjouksen kokonaismäärästä ja sen on oltava voimassa vähintään kuukausi.

Vakuus on asetettava valtiosta riippumattoman järjestön hyväksi jäsenvaltion tai valtiosta riippumattoman järjestön hyväksymän luottolaitoksen antamana takauksena. Vakuuden on oltava peruuttamaton, ja se on maksettava ensimmäi-sestä vaatimuksesta.

Jos tuotteet hankitaan elintarvikeapua saavasta maasta, valtiosta riippumaton järjestö voi antaa tarjouspyyntöilmoituksessa vakuuden osalta muita yksityiskohtaisia sääntöjä ottaen huomioon maan käytännön.

Vakuus vapautetaan

- valtiosta riippumattoman järjestön kirjeellä tai faksilla, jos tarjousta ei ole hyväksytty, se on hylätty tai jos sopimusta ei ole myönnetty,
- kun tarjoaja, joka on nimetty toimittajaksi, on asettanut toimitusvakuuden.

Vakuus pidätetään, jos toimittaja ei ole asettanut toimitusvakuutta kohtuullisessa määräajassa toimituksen myöntämisen jälkeen, ja myös silloin, jos tarjoaja peruuttaa tarjouksensa sen jälkeen, kun se on otettu vastaan.

Tarjous ei ole pätevä, jos se ei ole näiden säännösten mukainen tai se sisältää muita kuin tarjouspyynnössä vahvistettuja varauksia tai ehtoja.

Tarjousta ei voi muuttaa eikä peruuttaa vastaanottamisen jälkeen.

Toimitus on annettava sille tarjouksentekijälle, joka on jättänyt halvimman tarjouksen, joka täyttää kaikki tarjouspyynnön ehdot ja erityisesti toimitettavien tuotteiden ominaisuuksia koskevat edellytykset. Jos useat tarjoajat tekevät samanaikaisesti halvimman tarjouksen, toimituksen anto on ratkaistava arvalla.

Kun toimitus on annettu, siitä on kirjeitse tai faksitse ilmoitettava toimittajalle sekä niille tarjoajille, joiden tarjousta ei ole hyväksytty.

Valtiosta riippumaton järjestö voi päättää, ettei toimitusta anneta ensimmäisen eikä toisen määräajan päättyessä, erityisesti jätettyjen tarjousten ylittäessä markkinoilla yleisesti vallitsevat hinnat. Valtiosta riippumattoman järjestön ei tarvitse perustella päätöstään. Tarjoajille ilmoitetaan toimituksen antamatta jättämisestä kirjallisella ilmoituksella kolmen työpäivän kuluessa.

VII TOIMITTAJAN VELVOITTEET JA TUOTTEIDEN TOIMITTAMISTA KOSKEVAT EHDOT

Valtiosta riippumattoman järjestön on eriteltävä tarjouspyyntöilmoituksessa toimittajan velvollisuuksiin liittyvät, näissä säännöissä tarkoitetut sitoumukset, ja toimittajan on täytettävä tarjouspyyntöilmoituksessa määrättyjen ehtojen mukaiset velvoitteensa sekä tarjouksestaan aiheutuvat sitoumukset.

Toimittajan on sovittu määräajan kuluessa omalla kustannuksellaan järjestettävä kuljetus soveliainta reittiä tarjouksessa mainitusta laivaussatamasta tai lastauslaiturista tarjouspyyntöilmoituksessa määritettyyn määräsatamaan.

Toimittajan kirjallisesta hakemuksesta valtiosta riippumaton järjestö voi kuitenkin antaa luvan laivaussataman tai lastauslaiturin muuttamiseen edellyttäen, että toimittaja vastaa tästä vaihdosta johtuvista mahdollisista kustannuksista.

Toimittajan on otettava merivakuutus tai käytettävä yleisvakuutusta. Vakuutuksen on oltava vähintään tarjouksen suuruinen ja katettava kuljetukseen sekä kaikki muut toimitukseen liittyvät riskit vahvistettuun toimitusvaiheeseen asti. Sen on katettava myös kaikki virheellisten tuotteiden lajitteluun, jälleenpakkaamiseen, palauttamiseen tai hävittämiseen liittyvät kustannukset sekä sellaisten tuotteiden analysointiin liittyvät kustannukset, joiden virheellisyys ei estä edunsaajaa hyväksymästä niitä.

Toimitus voidaan jakaa usealle alukselle ainoastaan valtiosta riippumattoman järjestön suostumuksella. Tällöin valtiosta riippumaton järjestö laskuttaa tarkastukseen liittyvät lisäkustannukset toimittajalta.

Tarjouspyyntöilmoituksessa voidaan tarvittaessa määrätä toimitusjakso, jota edeltäviä toimituksia pidetään ennenaikaisina.

Toimitus on suoritettu kun kaikki tuotteet on tosiasiallisesti toimitettu vapaasti määräpaikassa. Toimittaja vastaa kaikista kustannuksista, kunnes tuotteet on asetettu käytettäväksi varastolla määräpaikassa.

Toimittajan on vastattava tuotteisiin kohdistuvasta riskistä, erityisesti häviämisestä ja huononemisesta, siihen asti, kun toimitus on suoritettu ja valvoja on todennut tämän lopullisessa vastaavuustodistuksessa (katso VIII kohta).

Toimittajan on ilmoitettava viipymättä kirjallisesti edunsaajalle ja valvojalle käyttävät kuljetusvälineet, lastauspäivät, arvioitu saapumispäivä määräpaikkaan sekä kaikki tuotteiden kuljetuksen aikana sattuneet tapahtumat.

Toimittajan on huolehdittava vienti- ja tullaustodistuksen saamiseen liittyvistä muodollisuuksista; hän myös vastaa niihin liittyvistä kustannuksista.

Toimittajan velvoitteiden varmistamiseksi hänen on kohtuullisen määräajan kuluessa tarjouspyynnön ratkaisemisesta asetettava toimitusvakuus. Tämän vakuuden, joka on asetettava maksussa käytettynä valuuttana, on oltava 5–10 prosenttia tarjouksen kokonaissummasta. Vakuuden voimassaolo päättyy kuukauden kuluttua lopullisesta toimittamisesta. Toimitusvakuus on asetettava samoin kuin tarjousvakuus.

Toimitusvakuus vapautetaan valtiosta riippumattoman järjestön kirjeellä tai faksilla täysimääräisenä kun toimittaja

— on suorittanut toimituksen kaikkien velvoitteidensa mukaisesti, tai

— on vapautettu velvoitteistaan,

tai

— ei ole suorittanut toimitusta valtiosta riippumattoman järjestön hyväksymän ylivoimaisen esteen vuoksi.

VIII VALVONTA

Heti kun toimitus on annettu, valtiosta riippumaton järjestö ilmoittaa toimittajalle sen yrityksen, joka on vastuussa jokaisen toimituksen osalta toimitettavien tuotteiden laadun, määrän, pakkauksen ja merkintöjen tarkastuksista ja todistamisesta ja vastaavuustodistusten tai toimitustodistusten antamisesta sekä kaikkien toimitukseen liittyvien toimien yleisestä yhteensovittamisesta. Tätä yritystä kutsutaan jäljempänä 'valvojaksi'.

Sen jälkeen, kun sopimuksen tekemisestä on ilmoitettu, toimittaja ilmoittaa valvojalle kirjallisesti toimitettavien tuotteiden valmistajan tai pakkaajan tai varastojen nimen ja osoitteen; mukaan on liitettävä myös arvioitu valmistus- tai pakkauspäivä sekä toimittajan toimituspaikalla olevan edustajan nimi.

Valvoja toteuttaa vähintään kaksi tarjousehtoihin perustuvaa ja kansainvälisten valvontastandardien mukaista tarkastusta seuraavasti:

- a) Alustava tarkastus tehdään lastatessa tai tehtaalla. Lopullinen tarkastus on tehtävä vahvistetussa toimitusvaiheessa.
- b) Valvojan on alustavan tarkastuksen päätyttyä annettava toimittajalle väliaikainen vastaavuustodistus, tarvittaessa varustettuna varaumilla. Valvojan on täsmennettävä, onko jokin varaumista sellainen, että tuotteita ei voida hyväksyä toimitusvaiheessa.
- c) Valvojan on lopullisen tarkastuksen päätyttyä annettava toimittajalle lopullinen vastaavuustodistus, jossa ilmoitetaan erityisesti toimituksen toteuttamispäivä ja toimitettu nettomäärä, tarvittaessa varustettuna varaumilla.
- d) Jos valvoja antaa perustellun varaumailmoituksen, sen on kirjallisesti ilmoitettava siitä toimittajalle ja valtiosta riippumattomalle järjestölle mahdollisimman nopeasti. Toimittaja voi tehdä muistutuksen ilmoituksen päätelmistä valvojalle ja valtiosta riippumattomalle järjestölle kahden arkipäivän kuluessa edellä mainitun ilmoituksen lähettämisestä.

Valtiosta riippumaton järjestö vastaa edellä mainittuihin tarkastuksiin liittyvistä kustannuksista. Toimittajan on vastattava kaikista taloudellisista seuraamuksista, jotka johtuvat tuotteiden laadullisista puutteista tai siitä, että tuotteet on toimitettu tarkastukseen myöhään.

Jos toimittaja tai edunsaaja esittää vastalauseen tarkastuksen päätelmistä, valvoja järjestää valtiosta riippumattoman järjestön luvalla toisen tarkastuksen, jossa esitetyn muistutuksen mukaisesti otetaan toiset näytteet, tehdään toinen analyysi ja/tai tehdään toinen painon tai pakkausten tarkastus. Toisen tarkastuksen suorittaa toimittajan, lopullisen edunsaajan ja valvojan yhteisellä sopimuksella nimetty laitos tai laboratorio.

Hävinnyt osapuoli vastaa toiseen tarkastukseen liittyvistä kustannuksista.

Jos tarkastusten tai edellä kuvatun toisen tarkastuksen jälkeen ei anneta lopullista vastaavuustodistusta, toimittajan on korvattava tuotteet.

Toimittaja vastaa tavaroiden korvaamisen ja siihen liittyvien tarkastusten kustannuksista.

Valvojan on kutsuttava kirjallisesti toimittajan ja lopullisen edunsaajan edustajat osallistumaan tarkastukseen, erityisesti analysoitavaksi tarkoitettujen näytteiden ottamiseen. Näytteet otetaan ammattikäytännön mukaisesti. Näytteitä otettaessa valvojan on otettava kaksi lisänäytettä, jotka sen on pidettävä sinetöityinä valtiosta riippumattoman järjestön käytettävissä mahdollista lisätarkastusta varten ja siltä varalta, että edunsaaja tai toimittaja tekee muistutuksen.

Toimittaja vastaa näytteitä varten otettujen tuotteiden kustannuksista.

Tavaroiden vastaanottajan on annettava toimittajalle haltuunottotodistus heti, kun tuotteet on asetettu käytettäväksi toimitusta vapaasti määräpaikassa ja toimittaja on antanut edunsaajalle alkuperäisen lopullisen vastaavuustodistuksen, pro forma -laskun, josta näkyy tuotteen arvo ja sen luovuttaminen edunsaajalle maksutta.

Irtotavaratoimitus hyväksytään, jos se painaa enintään 3 prosenttia vähemmän (lukuun ottamatta näytteiden painoa) kuin vaadittu määrä. Pakattujen tuotteiden toimituksen sallittu vaihteluväli on 1 prosentti. Jos sallitut vaihteluvälit ylitetään, valtiosta riippumaton järjestö voi vaatia täydentävän toimituksen, joka toimittajan on suoritettava samoin taloudellisin ehdoin kuin alkuperäinen toimitus.

IX MAKSUEHDOT

Valtiosta riippumattoman järjestön maksama määrä on enintään tarjouksen määrä, johon on tarvittaessa lisätty jäljempänä esitetyt kustannukset ja josta on tarvittaessa vähennetty jäljempänä esitetyt vähennykset.

Jos toimitusvaiheessa havaitaan, että tuotteen laatu, pakkaus tai merkinnät eivät vastaa säädettyjä vaatimuksia, vaikka tämä ei olekaan estänyt haltuunottotodistuksen antamista, valtiosta riippumaton järjestö voi soveltaa vähennyksiä maksettavan määrän laskemiseen.

Ylivoimaista estettä lukuun ottamatta toimitusvakuus voidaan pidättää osittain kumulatiivisesti seuraavissa tapauksissa:

- 10 prosenttia toimitamatta olevien tuotteiden arvosta sanotun kuitenkin rajoittamatta edellä kohdassa VIII mainittujen vaihteluvälien soveltamista,
- 0,1 prosenttia määräajan jälkeen toimitettujen määrien arvosta myöhästymispäivää kohti,
- tapauksen mukaan enintään 0,1 prosenttia päivää kohti ennen aikaisten toimitusten osalta edellyttäen, että siitä määrätään tarjouspyyntöilmoituksessa.

Lopullisesti maksettavasta määrästä vähennetään pidätettävät määrät. Vakuutukset vapautetaan sen jälkeen yhtäaikaaisesti ja kokonaan.

Valtiosta riippumaton järjestö voi kuitenkin korvata toimittajalle tämän kirjallisesta hakemuksesta tiettyjä lisäkustannuksia (esimerkiksi toimittajan tosiasiallisesti maksamat varastointi- tai vakuutuskulut mutta ei hallinnollisia kuluja), jotka se arvioi asianmukaisten todistusasiakirjojen perusteella heti, kun haltuunotto- tai toimitustodistus on annettu ilman haettuja kustannuksia koskevia varaumia ja jos

- edunsaajan pyynnöstä toimitusaikaa pidennetään, tai
- toimituspäivän ja haltuunottotodistuksen tai toimitustodistuksen tai lopullisen vastaavuustodistuksen antamispäivän välillä on yli 30 päivän viivästys.

Jotta lisäkustannukset voitaisiin hyväksyä, ne eivät saa ylittää seuraavia enimmäismääriä:

- varastointikulujen osalta viikossa 1 euro tonnia kohti irtotavaroiden osalta ja 2 euroa tonnia kohti pakattujen tavaroiden osalta,
- vakuutuskulujen osalta vuodessa 0,75 prosenttia tuotteiden arvosta.

Maksettava määrä suoritetaan toimittajan kahtena kappaleena tekemästä hakemuksesta. Koko määrää tai loppumäärää koskevaan maksuhakemukseen on liitettävä seuraavat asiakirjat:

- haettavaa määrää koskeva kauppalasku,
- alkuperäinen haltuunottotodistus,
- alkuperäisen lopullisen vastaavuustodistuksen kopio, jonka toimittaja on allekirjoittanut ja todistanut oikeaksi.

Kun 50 prosenttia tarjouspyyntöilmoituksessa ilmoitetusta kokonaismäärästä on toimitettu, toimittaja voi esittää maksuennakkopyynnön, johon on liitetty haettavaa määrää koskeva kauppalasku ja jäljennös väliaikaisesta vastaavuustodistuksesta.

Koko määrää tai loppumäärää koskevat maksuhakemukset toimitetaan valtiosta riippumattomalle järjestölle haltuunottotodistuksen laatimisen jälkeen. Kaikki maksut suoritetaan 60 päivän kuluttua siitä, kun valtiosta riippumaton järjestö on saanut täydellisen maksupyynnön. Jos maksu viivästyy perusteettomasti, maksetaan viivästyskorkoa Euroopan keskuspankin soveltaman kuukausikoron mukaisesti.

X LOPPUSÄÄNNÖS

Valtiosta riippumaton järjestö arvioi ylivoimaiset esteet, jotka voivat olla syynä siihen, ettei toimittaja toimita tuotteita tai noudata hänelle kuuluvia velvoitteita. Valtiosta riippumaton järjestö vastaa hyväksymistään ylivoimaisista esteistä aiheutuvista kustannuksista.
